



SHARING ETHICAL PRINCIPLES THROUGH CULTURAL DIVERSITY

**Translations of the
Montreal Statement on Research Integrity
in Cross-Boundary Research Collaborations**
(www.researchintegrity.org)



English version
and translations in

Arabic, Belarusian, French, German, Hindi,
Italian, Japanese, Korean, Mandarin Chinese,
Portuguese, Russian, Spanish, Ukrainian

Editor

Silvia Peppoloni
IAPG Secretary General

Translations by

*Mamoon Allan, Martin Bohle, Partha Sarathi Datta, Ezzoura Errami,
Luis I. Gonzalez de Vallejo, Yuriy Kostyuchenko, Eduardo Marone,
Silvia Peppoloni, Megumi Sugimoto, Sunil Kumar Tyagi,
Chengshan Wang, Meng Wang, Kyung Sik Woo*



The Montreal Statement on Research Integrity in Cross-Boundary Research Collaborations was developed as part of the 3rd World Conference on Research Integrity, 5-8 May 2013, in Montréal, as a global guide to the responsible conduct of research. It is not a regulatory document and does not represent the official policies of the countries or organizations that funded or participated in the Conference.



© 2015 International Association for Promoting Geoethics (IAPG).

Editing:

Daniela Riposati and Angela Chesi

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, Italy

Sharing Ethical Principles Through Cultural Diversity

Translations of the Montreal Statement on Research Integrity in Cross-Boundary Research Collaborations

English version
and translations in
Arabic, Belarusian, French, German, Hindi, Italian, Japanese,
Korean, Mandarin Chinese, Portuguese, Russian, Spanish, Ukrainian

Editor
Silvia Peppoloni
IAPG Secretary General

Translations by
*Mamoon Allan, Martin Bohle, Partha Sarathi Datta, Ezzoura Errami,
Luis I. Gonzalez de Vallejo, Yuriy Kostyuchenko, Eduardo Marone,
Silvia Peppoloni, Megumi Sugimoto, Sunil Kumar Tyagi,
Chengshan Wang, Meng Wang, Kyung Sik Woo*

Foreward

Promoting the research integrity by considering the linguistic and cultural differences means to share and recognize common principles and values that belong to the mankind as a whole regardless of cultural differences. Furthermore, it means to increase the feeling of concerted nature and unity within the entire scientific community and to promote the enhancing of the cultural diversity. Cultural diversity is an element of union and not of division, through which all the scientists in the world can strengthen their identity and their sense of belonging to the scientific community.

Silvia Peppoloni



MONTREAL STATEMENT ON RESEARCH INTEGRITY IN CROSS-BOUNDARY RESEARCH COLLABORATIONS

Preamble. Research collaborations that cross national, institutional, disciplinary and sector boundaries are important to the advancement of knowledge worldwide. Such collaborations present special challenges for the responsible conduct of research, because they may involve substantial differences in regulatory and legal systems, organi-

zational and funding structures, research cultures, and approaches to training. It is critically important, therefore, that researchers be aware of and able to address such differences, as well as issues related to integrity that might arise in cross-boundary research collaborations. Researchers should adhere to the professional responsibilities set forth

in the Singapore Statement on Research Integrity. In addition, the following responsibilities are particularly relevant to collaborating partners at the individual and levels and fundamental to the integrity of collaborative research. Fostering the integrity of collaborative research is the responsibility of all individual and institutional partners.

RESPONSIBILITIES of INDIVIDUAL and INSTITUTIONAL PARTNERS in CROSS-BOUNDARY RESEARCH COLLABORATIONS

General Collaborative Responsibilities

1. **Integrity.** Collaborating partners should take collective responsibility for the trustworthiness of the overall collaborative research and individual responsibility for the trustworthiness of their own contributions.
2. **Trust.** The behavior of each collaborating partner should be worthy of the trust of all other partners. Responsibility for establishing and maintaining this level of trust lies with all collaborating partners.
3. **Purpose.** Collaborative research should be initiated and conducted for purposes that advance knowledge to the benefit of humankind.
4. **Goals.** Collaborating partners should agree at the outset on the goals of the research. Changes in goals should be negotiated and agreed to by all partners.

Responsibilities in Managing the Collaboration

5. **Communication.** Collaborating partners should communicate with each other as frequently and openly as necessary to foster full, mutual understanding of the research.
6. **Agreements.** Agreements that govern collaborative research should be understood and ratified by all collaborating partners. Agreements that unduly or unnecessarily restrict dissemination of data, findings or other research products should be avoided.
7. **Compliance with Laws, Policies and Regulations.** The collaboration as a whole should be in compliance with all laws, policies and regulations to which it is subject. Collaborating partners should promptly determine how to address conflicting laws, policies or regulations that apply to the research.
8. **Costs and Rewards.** The costs and rewards of collaborative research should be distributed fairly among collaborating partners.
9. **Transparency.** Collaborative research should be conducted and its results disseminated transparently and honestly, with as much openness as possible under existing agreements. Sources of funding should be fully and openly declared.
10. **Resource Management.** Collaborating partners should use human, animal, financial and other resources responsibly.
11. **Monitoring.** Collaborating partners should monitor the progress of research projects to foster the integrity and the timely completion and dissemination of the work.

Responsibilities in Collaborative Relationships

12. **Roles and Responsibilities.** Collaborating partners should come to mutual understandings about their roles and responsibilities in the planning, conduct and dissemination of research. Such understandings should be renegotiated when roles or responsibilities change.
13. **Customary Practices and Assumptions.** Collaborating partners should openly discuss their customary practices and assumptions related to the research. Diversity of perspectives, expertise and methods, and differences in customary practices, standards and assumptions that could compromise the integrity of the research should be addressed openly.
14. **Conflict.** Collaborating partners should seek prompt resolution of conflicts, disagreements and misunderstandings at the individual or institutional level.
15. **Authority of Representation.** Collaborating partners should come to agreement on who has authority to speak on behalf of the collaboration.

Responsibilities for Outcomes of Research

16. **Data, Intellectual Property and Research Records.** Collaborating partners should come to agreement, at the outset and later as needed, on the use, management, sharing and ownership of data, intellectual property, and research records.
17. **Publication.** Collaborating partners should come to agreement, at the outset and later as needed, on how publication and other dissemination decisions will be made.
18. **Authorship and Acknowledgement.** Collaborating partners should come to agreement, at the outset and later as needed, on standards for authorship and acknowledgement of joint research products. The contributions of all partners, especially junior partners, should receive full and appropriate recognition. Publications and other products should state the contributions of all contributing parties.
19. **Responding to Irresponsible Research Practices.** The collaboration as a whole should have procedures in place for responding to allegations of misconduct or other irresponsible research practice by any of its members. Collaborating partners should promptly take appropriate action when misconduct or other irresponsible research practice by any partner is suspected or confirmed.
20. **Accountability.** Collaborating partners should be accountable to each other, to funders and to other stakeholders in the accomplishment of the research.



بيان مونتريال حول نزاهة البحث المتعلق بالتعاون البحثي العابر للحدود

الديباجة. أن التعاون البحثي الذي يعبر، حدود التخصصات والقطاعات الوطنية والمؤسسية مهم لتقديم المعرفة في جميع أنحاء العالم. هذا التعاون يظهر التحديات الخاصة للسلوك المسؤول في البحث، لأنها قد تنطوي على اختلافات جوهرية في النظم التنظيمية والقانونية، والهياكل التنظيمية والتمويلية، وثقافات البحث، ومناهج التدريب. ومن الأهمية بمكان، أن يكون الباحثون على علم وقدرة على معالجة مثل هذه الاختلافات، وكذلك أيضا القضايا المرتبطة في نزاهة البحث التي قد تنشأ في التعاون البحثي عبر الحدود. كما يجب على الباحثين الالتزام بالمسؤوليات المهنية المنصوص عليها في بيان سنغافورة المتعلق بنزاهة البحث. وبالإضافة إلى ذلك، فإن المسؤوليات التالية هي مرتبطة بشكل خاص بالشركاء المتعاونين على المستويات الفردية والمؤسسية وبشكل أساسي بنزاهة التعاون البحثي. أن تعزيز نزاهة البحث التعاونية هو مسؤولية تقع على عاتق جميع الشركاء بشكل فردي أو مؤسسي.

مسؤوليات الشركاء الأفراد والمؤسسات في التعاون البحثي عبر الحدود

المسؤوليات في العلاقات التعاونية

- 12 الأدوار والمسؤوليات. يجب أن يأتي الشركاء المتعاونين إلى التفاهم المتبادل حول أدوارهم ومسؤولياتهم في التخطيط والسلوك ونشر البحث. وينبغي أن تكون هذه التفاهات قابلة لإعادة التفاوض عندما تتغير الأدوار أو المسؤوليات
- 13 الممارسات والاقتراحات المرعية. يجب على الشركاء المتعاونين إجراء مناقشة بشكل مفتوح حول الممارسات المرعية والاقتراحات المتعلقة بالبحث. أن تتوزع وجهات النظر والخبرات والمناهج، والاختلاف في الممارسات المرعية والمعايير والاقتراحات التي يمكن أن تهدد نزاهة البحث ينبغي أن تعلن بشكل علني
- 14 الاختصاص. يجب على الشركاء المتعاونين التماس حل أي للنزاعات، والخلافات وسوء الفهم على المستوى الفردي أو المؤسسي
- 15 سلطة التمثيل. يجب أن يأتي الشركاء المتعاونين إلى اتفاق بشأن من يملك السلطة للتكلم نيابة عن التعاون.

المسؤولية عن نتائج البحث

- 16 البيانات والملكية الفكرية وسجلات البحث. يجب على الشركاء المتعاونين التوصل إلى اتفاق، في البداية وبعد ذلك حسب الحاجة، على استخدام وإدارة، وتقسيم وملكية البيانات، والملكية الفكرية، وسجلات البحث
- 17 النشر. يجب على الشركاء المتعاونين الاتفاق، في البداية وبعد ذلك حسب الحاجة، على كيفية القيام بالنشر وقرارات النشر الأخر
- 18 التأليف والإقرار. يتعين على الشركاء التوصل إلى اتفاق، في البداية وبعد ذلك حسب الحاجة، على معايير التأليف والإقرار بالمنتجات البحثية المشتركة. المساهمات من جميع الشركاء، وخاصة الشركاء الصغار، يجب أن تحصل على اعتراف كامل ومناسب.
- 19 المنشورات. يجب أن تنص على المساهمات من الأطراف المساهمة
- 19 الاستجابة للممارسات البحثية غير المسؤولة. التعاون ككل ينبغي أن يكون مبني على إجراءات معمول بها للرد على مزاعم سوء السلوك أو غيره من الممارسات غير المسؤولة في البحث من قبل أي من أعضائها. يجب على الشركاء المتعاونين اتخاذ الإجراءات المناسبة على الفور عند الاشتباه أو التأكد من سوء سلوك أو غيرها من الممارسات غير المسؤولة من قبل أحد الشركاء.
- 20 المساءلة. ينبغي أن يتحمل الشركاء المتعاونين المسؤولية أمام بعضهما البعض، والممولين وأصحاب المصلحة الآخرين في إتمام البحث

المسؤوليات التعاونية العامة

- 1 أنزاهة. يجب على الشركاء المتعاونين أن يتحملوا المسؤولية الكلية عن مصداقية مجمل البحث التعاونية
- 2 الثقة. أن سلوك كل شريك متعاون ينبغي أن يكون جدير بثقة جميع الشركاء الآخرين. مسؤولية إنشاء والحفاظ على هذا المستوى من الثقة تقع على عاتق جميع الشركاء المتعاونين.
- 3 الغرض. ينبغي الشروع في البحث التعاونية وأجرائها لأغراض تعزز المعرفة لصالح الجنس البشري.
- 4 الأهداف. يجب أن يتفق الشركاء المتعاونين في البداية على أهداف البحث. التغييرات في الأهداف يجب أن تكون موضع تفاوض واتفاق من قبل جميع الشركاء.

المسؤوليات في إدارة التعاون

- 5 الاتصال. الشركاء المتعاونين ينبغي عليهم التواصل مع بعضهم البعض بشكل متكرر ومفتوح عند الضرورة من أجل تعزيز الفهم التام والمشاركة للبحث.
- 6 الاتفاقات. الاتفاقات التي تحكم البحث التعاوني ينبغي أن تفهم وتبرم من قبل جميع الشركاء المتعاونين. الاتفاقات التي تقيد بشكل غير ملائم أو غير مبرر- نشر البيانات والنتائج وغيرها من منتجات البحث يجب أن يتم تجنبها.
- 7 الامتثال للقوانين والسياسات واللوائح. التعاون ككل يجب أن يكون متوافق مع جميع القوانين والسياسات والأنظمة المتبعة. يجب على الشركاء المتعاونين على الفور تحديد كيفية إعلان القوانين والسياسات واللوائح المتضاربة التي تطبق للبحث.
- 8 التكاليف والمكافآت. إن تكاليف ومكافآت البحث التعاونية يجب أن توزع بشكل عادل بين الشركاء المتعاونين.
- 9 الشفافية. البحث التعاونية ينبغي أجزائها ونشر نتائجها بشفافية وبأمانة، وبقدر كبير من الانفتاح حسب الإمكان ضمن الاتفاقات القائمة. كما يجب أن تعلن مصادر التمويل بشكل كامل وصريح.
- 10 إدارة الموارد. ينبغي على الشركاء المتعاونين استخدام الموارد الإنسانية والحيوانية والمالية بشكل مسؤول.
- 11 الرقابة. يجب على الشركاء المتعاونين مراقبة تقدم المشاريع البحثية لتعزيز النزاهة والانتها في الوقت المناسب ونشر العمل.



Манрэальская заява аб этычных прынцыпах пры правядзенні трансгранічных сумесных даследаванняў

Прэамбула. Навуковае супрацоўніцтва - гэта дзейнасць па пераадоленні нацыянальных, дысцыплінарных, інстытуцыйных і сектаральнай бар'ераў для прасоўвання важных ведаў ва ўсім свеце. Такое супрацоўніцтва ўключае асаблівыя выклікі для адказнага правядзення даследаванняў, так як можа прадугледжваць істотныя ад-

розненні ў рэгулюючых і заканадаўчых сістэмах, арганізацыйных структурах і фінансавых механізмах, культуры даследаванняў і падыходах да навучання. Даследчыкі павінны прытрымлівацца прынцыпаў прафесійнай адказнасці, сфармуляваных у «Сынгапурскай Заяве пра добрасумленныя даследаванні». Акрамя таго, з гэтай Заявы выні-

кае асабліва адказнасць для партнёраў на індывідуальным і інстытуцыйным узроўнях, і яна з'яўляецца фундаментальнай ў адносінах да добрасумленнасці сумеснага даследавання. Стварэнне адпаведнага этычным прынцыпам агульнай даследчага асяроддзя - адказнасць усіх індывідуальных і інстытуцыйных партнёраў.

Адказнасць індывідуальных і інстытуцыйных партнёраў у трансгранічным даследчым супрацоўніцтве

Агульная партнёрская адказнасць

- Добрасумленнасць.** Партнёры павінны прыняць калектыўную адказнасць за дакладнасць іх агульнай даследчай працы, і індывідуальную адказнасць за надзейнасць іх уласных узносаў.
- Давер.** Паводзіны кожнага супрацоўнічаючага партнёра павінны быць дастойны даверу ўсіх партнёраў.
- Мэта.** Сумеснае даследаванне павінна быць ініцыяваным і праводзіцца з мэтай распаўсюджвання ведаў на карысць чалавецтва.
- Задача.** Партнёры павінны ўзгадніць мэты і задачы даследавання ў пачатку. Змены павінны быць прадметам перамоваў і ўзгадняцца ўсімі партнёрамі.

Адказнасць ва ўпраўленні сумеснымі даследаваннямі

- Камунікацыі.** Партнёры, якія супрацоўнічаюць, павінны звязвацца адзін з адным, так часта і адкрыта, як таго патрабуе неабходнасць поўнага паразумення ў рамках даследавання.
- Дамовы.** Дагаворы, якія кіруюць агульнымі даследаваннямі, трэба прымаць і ратыфікаваць усімі супрацоўнічымі партнёрамі. Дагавораў, якія несправядліва або празмерна абмяжоўваюць распаўсюд дадзеных, адкрыццяў або іншых вынікаў даследаванняў варта пазбягаць.
- Узгодненасць з заканадаўствам, палітыкай і правіламі.** Супольнасць, як цэлае павінна адпавядаць усім законам, палітычным становішчам і рэгулятыўным правілам, пад дзеянне якіх яна падпадае. Партнёры павінны дакладна вызначыць, як звяртацца з супярэчлівымі законамі або прававымі правіламі, пад дзеянне якіх падпадае даследчая дзейнасць.
- Выдаткі і ўзнагароджанне.** Выдаткі і ўзнагарода сумеснага даследавання павінны размяркоўвацца справядліва сярод супрацоўнічаючых партнёраў.
- Транспарэнтнасць.** Сумесныя даследаванні варта праводзіць, а іх вынікі распаўсюджваць празрыста і сумленна, з максімальна магчымай адкрытасцю, якую патрабуюць існуючыя дамовы. Крыніцы фінансавання павінны быць цалкам і адкрыта дэклараваныя.
- Упраўленне рэсурсамі.** Партнёры павінны выкарыстоўваць чалавечыя, жывёлыя, фінансавыя і іншыя рэсурсы адказна.
- Маніторынг.** Партнёры павінны кантраляваць развіццё даследчых праектаў, каб спрыяць цэласнасці, своєчасавому завяршэнню і распаўсюджванню вынікаў працы.

Адказнасць у партнёрскіх адносінах

- Ролі і адказнасць.** Партнёры павінны прыйсці да ўзаемаразумення адносна іх роляў і адказнасці ў планаванні, правядзенні і распаўсюджванні даследавання. Такое разуменне запатрабуе новай дамовленасці, калі ролі або адказнасць змяняюцца.
- Звычайныя практыкі і здагадкі.** Партнёры павінны адкрыта абмяркоўваць іх звычайныя практыкі і здагадкі, звязаныя з даследаваннем. Разнастайнасць перспектыв, спецыяльных ведаў і метадаў, адрозненні ў традыцыйных практыках, стандартах і здагадках, якія могуць паставіць пад пагрозу дакладнасць даследавання, трэба абмяркоўвацца адкрыта.
- Канфлікты.** Партнёры павінны імкнуцца да хутчэйшага вырашэння канфліктаў, рознагалоссяў і непаразуменняў на індывідуальным або інстытуцыйным узроўні.
- Паўнамоцтвы прадстаўніцтва.** Партнёры павінны дамовіцца аб тым, хто мае паўнамоцтвы гаварыць ад іх імя.

Адказнасць за вынікі даследавання

- Дадзеныя, інтэлектуальная ўласнасць і матэрыялы даследаванняў.** Партнёры павінны дамовіцца, у пачатку ці пазней, па неабходнасці, аб выкарыстанні, кіраванне, падзелі правоў на інтэлектуальную ўласнасць, дадзеныя і матэрыялы даследаванняў.
- Публікацыі.** Партнёры павінны дамовіцца, у пачатку ці пазней, па неабходнасці, пра тое, як будуць ажыццяўляцца публікацыі і будуць прымацца іншыя рашэнні аб распаўсюджванні вынікаў даследаванняў.
- Аўтарства і выказванні падзякі.** Партнёры павінны дамовіцца, у пачатку ці пазней, па неабходнасці, аб стандартах на прызнанне аўтарства і выказванне падзякі ў прадуктах сумесных даследаванняў. Уклад усіх партнёраў, асабліва малодшых партнёраў, павінен атрымаць поўнае і адпаведнае прызнанне. У публікацыях і іншай прадукцыі павінны быць заяўлены ўнёскі усіх бакоў, якія ўдзельнічаюць.
- Стаўленне да безадказных даследчых практык. Супольнасць як цэлае павінна мець працэдуры неадкладнага рэагавання на заявы аб правіне.** Супольнасць як цэлае павінна мець працэдуры неадкладнага рэагавання на заявы аб правіне ці іншай безадказнай паводзіны любога яе члена. Партнёры павінны хутка прымаць адпаведныя меры, калі правіну ці іншыя безадказныя даследчыя паводзіны любога партнёра абгрунтавана падазраецца або пацвярджаецца.
- Справядчаснасць.** Партнёры павінны быць падсправядчасны адзін аднаму, спонсарам і іншым пасярэднікам пры выкананні даследавання.



DÉCLARATION DE MONTREAL SUR L'INTEGRITE DE LA RECHERCHE COLLABORATIVE TRANSFRONTALIERE

Préambule. Les collaborations en recherche, qui traversent les frontières nationales, institutionnelles, disciplinaires et sectorielles, sont importantes pour l'avancement des connaissances dans le monde entier. Cependant, ces collaborations présentent des défis particuliers pour une conduite responsable dans la recherche, car ils peuvent impliquer des différences substantielles dans les systèmes réglementaires et juridiques,

dans les structures organisationnelles et de financement, les cultures de recherche et les approches à la formation. Par conséquent, il est extrêmement important que les chercheurs soient conscients et capables de gérer telles différences, ainsi que les enjeux liés à l'intégrité qui pourraient se poser dans les collaborations transfrontalières. Les chercheurs devraient adhérer aux responsabilités professionnelles mentionnées

dans la Déclaration de Singapour sur l'intégrité de la recherche. En outre, les responsabilités suivantes sont particulièrement pertinentes pour les partenaires des collaborations aux niveaux individuel, institutionnel et fondamental à l'intégrité de la recherche collaborative. Favoriser l'intégrité de la recherche collaborative est la responsabilité de tous les partenaires qu'ils soient des individus ou des institutions.

RESPONSABILITÉS des PARTENAIRES INDIVIDUELS et INSTITUTIONNELS dans les COLLABORATIONS TRANSFRONTALIÈRES dans la RECHERCHE

Responsabilités collaborative générale

1. **Intégrité.** Les partenaires collaborateurs devraient prendre la responsabilité collective de la fiabilité de la recherche collaborative et la responsabilité individuelle pour la fiabilité de leurs propres contributions.
2. **Confiance.** Le comportement de chaque partenaire collaborateur devrait être digne de la confiance de tous les autres partenaires. La responsabilité de l'établissement et du maintien de ce niveau de confiance est la responsabilité de tous les partenaires collaborateurs.
3. **Objectifs.** La recherche collaborative devrait être initiée et menée à des fins qui font progresser les connaissances au service de l'humanité.
4. **Buts.** Les partenaires collaborateurs devraient s'entendre au début sur les objectifs de la recherche. Tout changement de ces derniers devrait être négocié et convenu par tous les partenaires.

Responsabilités dans la gestion de la collaboration

5. **Communication.** Les partenaires collaborateurs devraient communiquer entre eux ouvertement et aussi souvent que nécessaire afin de favoriser une compréhension totale et mutuelle de la recherche.
6. **Accords.** Les accords qui régissent la recherche collaborative devraient être compris et ratifiés par tous les partenaires collaborateurs. Les accords qui restreignent inutilement ou inutilement la diffusion des données, des résultats ou d'autres produits de la recherche devraient être évités.
7. **Le respect des lois, des politiques et des règlements.** La collaboration dans son ensemble devrait être conforme avec toutes les lois, les politiques et les règlements auxquels elle est soumise. Les partenaires collaborateurs devraient déterminer rapidement la façon d'aborder les lois, les politiques ou les règlements conflictuelles qui s'appliquent à la recherche.
8. **Coûts et récompenses.** Les coûts et les avantages de la recherche collaborative devraient être répartis équitablement entre les partenaires collaborateurs.
9. **Transparence.** La recherche en collaboration devrait être menée et ses résultats diffusés de manière transparente et honnête, avec autant d'ouverture que possible dans le cadre des accords existants. Les sources de financement doivent être pleinement et ouvertement déclarées.
10. **Gestion des ressources.** Les partenaires collaborateurs devraient utiliser les ressources humaines, animales, financières et d'autres ressources d'une manière responsable.
11. **Suivi.** Les partenaires collaborateurs devraient suivre l'avancement des projets de recherche afin de favoriser l'intégrité, l'achèvement et la diffusion de leurs résultats à temps.

Responsabilités dans une relation de collaboration

12. **Rôles et responsabilités.** Les partenaires collaborateurs devraient s'entendre mutuellement sur leurs rôles et leurs responsabilités dans la planification, la conduite et la dissémination de la recherche. Ces accords devraient être renégociés lors des changements des rôles ou des responsabilités.
13. **Pratiques coutumières et suppositions.** Les partenaires collaborateurs devraient discuter ouvertement de leurs pratiques coutumières et des hypothèses liées à leur recherche. La diversité des perspectives, de l'expertise et des méthodes, et les différences de pratiques coutumières, des normes et des hypothèses qui pourraient compromettre l'intégrité de la recherche devraient être adressées ouvertement.
14. **Conflit.** Les partenaires collaborateurs devraient trouver une solution rapide des conflits, des désaccords et des malentendus au niveau individuel ou institutionnel.
15. **Autorité de la représentation.** Les partenaires collaborateurs devraient être d'accord sur celui qui a le pouvoir de parler au nom de la collaboration.

Responsabilités des résultats de la recherche

16. **Les données, la propriété intellectuelle et les expériences de la recherche.** Les partenaires collaborateurs devraient arriver à un accord, soit au début soit plus tard selon le besoin, sur l'utilisation, la gestion, le partage des données, la propriété intellectuelle, et les résultats de la recherche.
17. **Publication.** Les partenaires collaborateurs devraient se mettre d'accord, au début ou plus tard selon le besoin, sur la façon dont la publication et la diffusion d'autres décisions seront faites.
18. **Auteur et reconnaissance.** Les partenaires collaborateurs devraient se mettre d'accord, au début ou plus tard selon le besoin, sur les normes de la propriété intellectuelle et la reconnaissance des résultats de la recherche conjointes. Les contributions de tous les partenaires, en particulier les partenaires juniors, devraient recevoir la reconnaissance complète et appropriée. Les publications et les autres produits devraient indiquer les contributions de toutes les parties qui y ont contribué.
19. **Réponse aux pratiques irresponsables de la recherche.** La collaboration dans son ensemble devrait établir des procédures pour répondre aux allégations de la mauvaise gestion ou autre pratique irresponsable de la recherche par un de ses membres. Les partenaires collaborateurs devraient prendre rapidement les mesures appropriées lorsqu'une mauvaise conduite ou autre pratique irresponsable de la recherche de n'importe quel partenaire est suspectée ou confirmée.
20. **Responsabilité.** Les partenaires collaborateurs devraient rendre compte les uns aux autres, aux bailleurs de fonds et aux autres parties prenantes dans la réalisation de la recherche.



MONTREAL ERKLÄRUNG ZUR FORSCHUNGSINTEGRITÄT GRENZÜBERGREIFENDER ZUSAMMENARBEIT

Präambel. Forschungszusammenarbeit über nationale, institutionelle, disziplinäre und thematische Grenzen hinweg sind für die Weiterentwicklung des Wissens weltweit wichtig. Derartige Forschungszusammenarbeit stellt besondere Herausforderungen an das verantwortliche Handeln der Forscher, wegen der wesentlichen Unterschiede der regulatorischen und rechtlichen Systeme, der Organisations

und Finanzierungsstrukturen, der Forschungskulturen sowie der jeweiligen Ansätze zur Ausbildung. Es ist deswegen sehr wichtig, dass sich die Forscher dieser Unterschiede bewusst sind und sie in der Lage sind diese anzusprechen; desgleichen auch Fragen der Integrität, die sich bei grenzüberschreitender Forschungszusammenarbeit ergeben können. Forscher sollten den beruflichen Ansprüchen

der „Singapur Erklärung zur Integrität in der Forschung“ folgen. Darüber hinaus sind die folgenden Aufgaben sowohl für die individuellen und institutionellen Kooperationspartner als auch für die Integrität der Verbundforschung im Ganzen besonders wichtig. Die Förderung der Integrität der Forschungszusammenarbeit ist die Verantwortung aller individueller und institutioneller Partner.

AUFGABEN INDIVIDUELLER und INSTITUTIONELLER PARTNER in GRENZÜBERSCHREITENDEN FORSCHUNGSKOOPERATIONEN

Allgemeine Verantwortung

1. **Integrität.** Die Kooperationspartner tragen die gemeinsame Verantwortung für die grundsätzliche Zuverlässigkeit der Verbundforschung und die jeweilige Einzelverantwortung für die Vertrauenswürdigkeit der eigenen Beiträge.
2. **Vertrauen.** Das Verhalten der einzelnen Kooperationspartner sollte des Vertrauens aller anderen Partner würdig sein. Die Verantwortung für den Aufbau und das Bewahren dieses Vertrauensniveaus liegt bei allen Kooperationspartnern.
3. **Zweck.** Die Verbundforschung sollte gesucht und ausgeführt werden, um Kenntnisse zum Nutzen der Menschheit zu fördern.
4. **Ziele.** Die Kooperationspartner sollten sich zu Beginn der Zusammenarbeit über die Forschungsziele einigen. Eine Änderungen der Ziele sollten ausgehandelt und mit allen Partnern vereinbart werden.

Aufgaben bei der Durchführung der Zusammenarbeit

5. **Kommunikation.** Die Kooperationspartner sollten sich so häufig und so offen miteinander austauschen, wie es zur Förderung des vollen gegenseitigen Verständnisses der Forschung notwendig ist.
6. **Abkommen.** Vereinbarungen, wie die Forschungszusammenarbeit durchgeführt wird, sollten von allen Kooperationspartnern verstanden und ratifiziert werden. Vereinbarungen, die unangemessen oder unnötig die Verbreitung von Daten, Erkenntnissen oder anderen Forschungsprodukte einschränken, sollten vermieden werden.
7. **Einhaltung von Gesetzen, Richtlinien und Vorschriften.** Die Zusammenarbeit als Ganzes sollte in Übereinstimmung mit allen Gesetzen, Richtlinien und Vorschriften sein, denen sie unterliegt. Die Kooperationspartner sollten umgehend feststellen, wie mit für die Forschung geltenden sich widersprechenden Gesetzen, Richtlinien oder Bestimmungen umzugehen sei.
8. **Kosten und Nutzen.** Die Kosten und der Nutzen der Verbundforschung sollte zwischen den Beteiligten gerecht verteilt werden.
9. **Transparenz.** Die Verbundforschung sollte transparent durchgeführt und ihre Ergebnisse ehrlich verbreitet werden, und dies so offen, wie es im Rahmen der bestehenden Verträge möglich ist. Finanzierungsquellen sollten vollständig offen gelegt werden.
10. **Ressourcen Management.** Die Kooperationspartner sollten Personal, Tiere, finanzielle und andere Ressourcen verantwortungsvoll nutzen.
11. **Überwachung.** Die Kooperationspartner sollten den Projektfortschritt überwachen, um die Integrität, den fristgerechten Abschluss und die Verbreitung der Arbeiten zu fördern.

Verantwortlichkeiten innerhalb von Kooperationsbeziehungen

12. **Rollen und Verantwortlichkeiten.** Die Kooperationspartner sollten ein gegenseitiges Verständnis ihrer Aufgaben und Verantwortlichkeiten bezüglich der Planung, Durchführung und Verbreitung der Forschungsergebnisse herstellen. Dieses gegenseitige Verständnis sollte neu verhandelt werden, wenn sich Rollen oder Verantwortlichkeiten ändern.
13. **Gepflogenheiten und Annahmen.** Die Kooperationspartner sollten offen die ihre Forschungen betreffenden Gepflogenheiten und Annahmen diskutieren. Die Vielfalt der Sichtweisen, Methoden und Techniken und die Unterschiede der üblichen Vorgehensweisen, Normen und Annahmen, die die Integrität der Forschung beeinträchtigen könnten, sollten offen angesprochen werden.
14. **Konflikt.** Die Kooperationspartner sollten Konflikte, Meinungsverschiedenheiten und Missverständnisse auf individueller oder institutioneller Ebene einer schnellen Lösung zuführen.
15. **Vertretungsvollmachten.** Die Kooperationspartner sollten sich einigen, wer befugt ist im Namen der Zusammenarbeit zu sprechen.

Zuständigkeiten für die Forschungsergebnisse

16. **Daten, geistiges Eigentum und Forschungsaufzeichnungen.** Zum Beginn und später je nach Bedarf sollten sich die Kooperationspartner bezüglich der Nutzung, Verwaltung, Teilung und Besitzes von Daten, geistigem Eigentum und Forschungsaufzeichnungen einigen.
17. **Veröffentlichung.** Zum Beginn und später je nach Bedarf sollten sich die Kooperationspartner einigen, wie Entscheidungen bezüglich Veröffentlichung und Verbreitung getroffen werden sollen.
18. **Urheberschaft und Anerkennung.** Zum Beginn und später je nach Bedarf sollten sich die Kooperationspartner bezüglich der Normen für die Urheberschaft und Anerkennung von gemeinsamen Forschungsprodukten einigen. Die Beiträge aller Partner, insbesondere der „Juniorpartner“ sollten vollständige und angemessene Anerkennung finden. Publikationen und andere Produkte sollten die Beiträge aller beitragenden Teilnehmer angeben.
19. **Reaktion auf verantwortungslose Forschungspraxis.** Die Forschungszusammenarbeit als Ganzes sollte Verfahren aufstellen, um auf Vorwürfe des Fehlverhaltens oder einer anderen verantwortungslosen Forschungspraxis durch ein Mitglied reagieren zu können. Die Kooperationspartner sollten umgehend geeignete Maßnahmen ergreifen, wenn Fehlverhalten oder eine andere verantwortungslose Forschungspraxis eines Partners vermutet oder bestätigt wird.
20. **Accountability.** Die Kooperationspartner sollten bezüglich der Durchführung der Forschung rechenschaftspflichtig sein, dies sowohl gegeneinander als auch gegenüber Geldgeber und anderen Beteiligten.



मोन् ट्रियल अभि व यक् ति शोध समग्रता हेतु सीमाओं के पार शोध सहयोगी परी योजनाओं के लिये शोध समग्रता पर तीसरे विश्व अर्ध-वैश्व जों 5-8 मई, 2013 को मोन् ट्रियल में आयोजित हुआ जिसका आधार भूमंडलीय स्तर पर शोध कार्य में जिम्मेदार आचरण था। यह कोई नैतिक यामक दस्तक नहीं है तथा ना ही भागीदार देशों व संस्थाओं की अर्धकारिक नीति है।

सीमाओं के पार अनुसंधान सहयोगी परी योजनाओं में शोध समग्रता: मोन् ट्रियल अभि व यक् ति

भूमिका. विश्व स्तरीय ज्ञानोत्थान के लिये राष्ट्रिय, संस्थागत, विषयक एवं क्षेत्रीय सीमाओं के पार अनुसंधान सहयोग अत्यन्त महत्वपूर्ण है। इस प्रकार के सहयोग प्रभावशाली अनुसंधान संचालन प्रणाली के लिये शोध चुनौतियाँ पैदा करते हैं जो कि इस प्रकार की कार्यप्रणाली मूल रूप से नैतिक यामक व कानूनी प्रणालियों, संस्थाओं व नैतिक योजनाओं, शोध शिष्टता व

प्रशिक्षण पद्धति में भिन्नता से संलग्नित हो सकती है। अतः यह बहुत ही अनिवार्य है कि शोधकर्ता इस प्रकार की सीमाओं के पार अनुसंधान सहयोग परी योजनाओं में भिन्नता से जनित समस्याओं से अवगत हो तथा इनका उचित ढंग से संबोधन कर सकें। शोधकर्ताओं को चाहिए कि शोध समग्रता के लिये सिंगापुर अभिव्यक्तिके अनुसार अपने पेशेवर उत्तरदायित्व का पालन

करें। इसके साथही, नम्रिलखित उत्तरदायित्व व काय्यतिगत स्तर व संस्थागत स्तर पर अनुकरण अनुसंधान सहयोगी भागीदारों के लिये वशिष्ट रूप से प्रासंगिक है तथा सहयोगपूर्ण शोध समग्रता का मूल सद्बिधान है। अतः सहयोगपूर्ण शोध समग्रता के प्रोत्साहन हेतु अनुसंधान सहयोगी भागीदारों का वय्यतिगत व संस्थागत स्तर पर उत्तरदायित्व व अपेक्षित है।

वय्यतिगत व संस्थागत अनुसंधान सहयोगीओं का सीमाओं के पार शोध सहयोगी परी योजनाओं में उत्तरदायित्व व

सामान्य सहयोगपूर्ण उत्तरदायित्व व

1. **सत्यनिष्ठा.** सहयोगी भागीदार मलजुलकर अपने शोध कार्य की विश्वसनीयता व वय्यतिगत स्तर पर कि ये कार्य की जिम्मेदारी का भली भाँति ज्ञान वाहक है।
2. **विश्वास.** हर सहयोगी भागीदार का आचरण प्रत्येक भागीदार के प्रति विश्वसनीय है। तथा इस विश्वसनीयता को बनाये रखने की जिम्मेदारी सब सहयोगी भागीदारों की होगी।
3. **उद्देश.** शोध सहयोगी परी योजनाओं में ज्ञानवर्धन व मानवता के उद्धार के लिये ही आरम्भ व संचालित करनी चाहिये।
4. **लक्ष्य.** सहयोगी भागीदारों को हर शोध के लक्ष्य व निरधारण में सहमत होने चाहिये। लक्ष्य में परिवर्तन सब सहयोगी भागीदारों के आपसी तालमेल व समर्थन से प्राप्त होना चाहिये।

नैतिक जिम्मेदारीयाँ:

5. **सम्पर्क.** उत्तम शोध कार्य को सम्पूर्ण आपसी समझ से प्रोत्साहित करने हेतु सहयोगी भागीदार एक दुसरे के साथ आवश्यकतानुसार खुले मन से निरन्तर सम्पर्क बनाये रखें।
6. **अनुबंध.** शोध कार्य सभी सहयोगी भागीदारों के द्वारा अनुबंधित हो व आपसी तालमेल द्वारा उसकी पूर्ण हो। जो अनुबंध जिसके द्वारा डाटा व शोध उपलब्धियों के प्रसार में अनावश्यक रूप से रुकावट आये उससे दूर रहने की आवश्यकता है।
7. **नियम, पालिसी व अर्धनियम द्वारा संकलन.** सहकार्य उचित नियम, पालिसी व अर्धनियम द्वारा संचालित होना चाहिये। सहयोगी भागीदारों को शोध कार्य में असंगत नियम व पालिसी के विरुद्ध तुरन्त नीति निर्धारित करनी होगी।
8. **लागत व पुरस्कार.** शोध सहयोगी परी योजनाओं में लागत व पुरस्कार का वितरण सहयोगी भागीदारों में निष्पक्षपूर्ण से होना चाहिये।
9. **पारदर्शिता.** शोध सहयोगी परी योजनाओं के चालन व परीणामों का प्रसार पारदर्शिता व इमानदारी से वर्तमान अनुबंधों के अनुसार खुले भाव से होना चाहिये। साथ ही नीति सुरक्षा को खुले तौर पर घोषित करना चाहिये।
10. **संसाधन प्रबंधन.** सहयोगी भागीदारों को शोध कार्य हेतु मानव, पशु, आर्थिक व अन्य संसाधनों का उपयोग जिम्मेदारी के साथ करना चाहिये।
11. **निगरानी.** सहयोगी भागीदारों को शोध परी योजनाओं के उचित समाकलन, सही समय पर समापन व कार्य के प्रसार हेतु प्रगति की निगरानी पर ध्यान देना चाहिये।

सहयोगपूर्ण सम्बंधों में उत्तरदायित्व व

12. **भूमिका व जिम्मेदारी.** सहयोगी भागीदारों को आपसी सहयोग द्वारा शोध कार्य की योजना, संचालन व प्रसार में अपनी भूमिका व जिम्मेदारी को भली भाँति निर्भरना चाहिये। इस प्रकार का तालमेल और अर्थिक प्रबल वृत्तियों के जव भूमिका व जिम्मेदारी में परिवर्तन आ रहा हो।
13. **प्रचलित कार्यप्रणाली व धारणा.** सहयोगी भागीदारों को अपनी प्रचलित कार्यप्रणाली व धारणा की खुले मन से चर्चा करनी चाहिये। द्वयुक्ति कोण, दृष्टता व पद्धति में विविधता तथा प्रचलित कार्यप्रणाली, मानकों व धारणा में भिन्नता जो कि शोध समग्रता को जोखिम में डाले, को खुले तौर पर व उचित ढंग से संबोधित करें।
14. **मतभिन्नता.** सहयोगी भागीदारों को वय्यतिगत व संस्थागत स्तर पर अपनी मतभिन्नता, असहमति व गलतफहमी को शीघ्र अति शीघ्र हल कर लेना चाहिये।
15. **प्रतिनिधित्व का अधिकार.** सहयोगी भागीदारों को चाहिए कि सहकार्य के वय्यतिगत यान के लिये कि सी एक को प्रतिनिधित्व का अधिकार दिया जाये।

शोध परीणामों का उत्तरदायित्व व

16. **आंकड़े, वैद्विक संपदा व अनुसंधान दस्तक तावेज.** सहयोगी भागीदार आपसी समझौता करे कि आरम्भ में या बाद में जरूरत पड़ने पर डाटा के प्रबंधन, भागीदारी व स्वामित्व व वैद्विक संपदा व अनुसंधान दस्तक तावेजों पर सबका अधिकार होगा।
17. **प्रकाशन.** सहयोगी भागीदारों को समझौते के तहत प्रकाशन व रणियों के प्रसार के लिये एक मत होना चाहिये।
18. **लेखन व कृतज्ञता.** सहयोगी भागीदारों को आरम्भ में या बाद में जरूरत पड़ने पर संयुक्त शोध कार्य हेतु लेखन मानक व कृतज्ञता को भली भाँति समझ ले। सभी भागीदारों के योगदान व शोधकर कर्माणि भागीदारों के योगदान को पूरी व उचित मान्यता मिलनी चाहिये। लेखन व अन्य उत्पादों में सभी भागीदारों का यथायोग्य उत्तर लेख होना चाहिये।
19. **गैरजिम्मेदार शोधकार्य के लिये प्रतिर्क्रिया.** सहकार्य में कि सी भी सदस्य द्वारा किया गया दुर्व्यवहार या गैरजिम्मेदार शोधकार्य की प्रतिर्क्रिया के लिये उचित कार्यवाही का प्रावधान होना चाहिये। जिसके अनुसार सहयोगी भागीदार हर दुर्व्यवहार या अनुचित कार्य के संदेह या सिद्ध होने पर यथोचित कार्यवाही के भागीदार हो।
20. **जवाबदेही.** सहयोगी भागीदार एक दुसरे के लिये, पूर्ण लगाने वाले के लिये व अन्य साझेदार जिम्मेदार होने शोधकार्य कराने में सहयोग दिया है, के लिये जवाबदेह होंगे।



La Dichiarazione di Montreal sull'integrità della ricerca nelle collaborazioni di ricerca transfrontaliere è stata sviluppata nell'ambito della 3a Conferenza Mondiale sull'Integrità della Ricerca, 5-8 maggio 2013, a Montreal, come guida globale per una condotta responsabile nella ricerca. Non è un documento normativo e non rappresenta le politiche ufficiali dei paesi o delle organizzazioni che hanno finanziato o hanno partecipato alla Conferenza.

LA DICHIARAZIONE DI MONTREAL SULL'INTEGRITÀ DELLA RICERCA NELLE COLLABORAZIONI DI RICERCA TRANSFRONTALIERE

Premessa. Le collaborazioni di ricerca che attraversano i confini nazionali, istituzionali, disciplinari e di settore sono importanti per l'avanzamento delle conoscenze in tutto il mondo. Tali collaborazioni presentano sfide particolari per la gestione responsabile della ricerca, in quanto possono comportare differenze sostanziali nei sistemi normativi e giuridici, nelle strutture organizzative e di finanzia-

mento, nelle culture di ricerca e negli approcci alla formazione. E' di fondamentale importanza, quindi, che i ricercatori siano consapevoli e in grado di affrontare queste differenze, nonché le questioni legate all'integrità che potrebbero sorgere in collaborazioni di ricerca transfrontaliere. I ricercatori dovrebbero aderire alle responsabilità professionali evidenziate nella Dichiarazione di Singapore

sull'integrità della ricerca. Inoltre, le responsabilità di seguito indicate si riferiscono in particolare ai partner che collaborano a livello individuale e istituzionale e sono fondamentali per l'integrità della ricerca condotta in collaborazione. Promuovere l'integrità della ricerca collaborativa è responsabilità di tutti i partner individuali e istituzionali.

RESPONSABILITÀ dei PARTNER INDIVIDUALI e ISTITUZIONALI nelle COLLABORAZIONI di RICERCA TRANSFRONTALIERE

Responsabilità collaborative generali

1. **Integrità.** I partner cooperanti devono assumersi la responsabilità collettiva dell'attendibilità della ricerca collaborativa globale e la responsabilità individuale dell'attendibilità dei propri contributi.
2. **Fiducia.** Il comportamento di ciascun partner cooperante deve essere degno della fiducia di tutti gli altri partner. La responsabilità di stabilire e mantenere questo livello di fiducia è compito di tutti i partner cooperanti.
3. **Finalità.** La ricerca collaborativa deve essere avviata e condotta per scopi che facciano progredire le conoscenze a beneficio dell'umanità.
4. **Obiettivi.** I partner cooperanti devono essere d'accordo fin dall'inizio sugli obiettivi della ricerca. Le variazioni di obiettivo devono essere concordate e approvate da tutti i partner.

Responsabilità nella gestione della collaborazione

5. **Comunicazione.** I partner cooperanti devono comunicare tra loro, tanto frequentemente e apertamente quanto necessario, per favorire la piena e reciproca comprensione della ricerca.
6. **Accordi.** Gli accordi che regolano la ricerca collaborativa devono essere compresi e ratificati da tutti i partner cooperanti. Gli accordi che indebitamente o inutilmente limitano la diffusione dei dati, dei risultati o di altri prodotti della ricerca devono essere evitati.
7. **Rispetto di leggi, policy e regolamenti.** La collaborazione nel suo insieme deve essere svolta in conformità di tutte le leggi, le policy e i regolamenti a cui essa è soggetta. I partner cooperanti devono stabilire tempestivamente come affrontare leggi, policy e regolamenti discordanti che riguardano la ricerca.
8. **Costi e benefici.** I costi e i benefici della ricerca collaborativa devono essere ripartiti equamente tra i partner cooperanti.
9. **Trasparenza.** La ricerca collaborativa deve essere condotta in modo trasparente e onesto e i suoi risultati divulgati con la massima chiarezza possibile nel quadro degli accordi esistenti. Le fonti di finanziamento devono essere totalmente e pubblicamente dichiarate.
10. **Gestione delle risorse.** I partner cooperanti devono usare le risorse umane, animali, finanziarie e di altro tipo in modo responsabile.
11. **Monitoraggio.** I partner cooperanti devono monitorare lo stato di avanzamento dei progetti di ricerca per favorire l'integrità, l'adempimento puntuale e la diffusione del lavoro.

Responsabilità nei rapporti di collaborazione

12. **Ruoli e responsabilità.** I partner cooperanti devono raggiungere reciproche intese sui loro ruoli e le loro responsabilità nella pianificazione, conduzione e diffusione della ricerca. Tali intese devono essere ridiscusse quando i ruoli o le responsabilità cambiano.
13. **Pratiche di uso comune e assunzioni.** I partner cooperanti devono discutere apertamente le loro pratiche di uso comune e le assunzioni relative alla ricerca. La diversità di prospettive, di competenze e di metodologie, le differenze nelle pratiche di uso comune, nei modelli e nelle assunzioni che potrebbero compromettere l'integrità della ricerca devono essere affrontate apertamente.
14. **Disaccordo.** I partner cooperanti devono cercare la rapida risoluzione dei contrasti, dei disaccordi e delle incomprensioni a livello individuale o istituzionale.
15. **Autorità di rappresentanza.** I partner cooperanti devono giungere ad un accordo su chi abbia l'autorità di parlare a nome della collaborazione.

Responsabilità dei risultati di ricerca

16. **Dati, proprietà intellettuale e documenti della ricerca.** I partner cooperanti devono raggiungere un accordo, in via preliminare e successivamente se necessario, sull'uso, la gestione, la condivisione e la proprietà dei dati, e sulla proprietà intellettuale dei documenti di ricerca.
17. **Pubblicazione.** I partner cooperanti, all'inizio della collaborazione e successivamente se necessario, devono giungere a un accordo su come saranno prese le decisioni riguardanti la pubblicazione e la diffusione della ricerca.
18. **Autori e ringraziamenti.** I partner cooperanti, all'inizio della collaborazione e successivamente se necessario, devono giungere a un accordo sulle regole relative agli autori e ai ringraziamenti dei prodotti di ricerca comuni. I contributi di tutti i partner, in particolare dei partner più giovani, devono ricevere un pieno e adeguato riconoscimento. Le pubblicazioni e gli altri prodotti devono indicare i contributi di tutte le parti che hanno collaborato.
19. **Risposta alle pratiche di ricerca irresponsabili.** La collaborazione nel suo insieme deve disporre di procedure per rispondere alle accuse di cattiva condotta nella ricerca o di altra pratica irresponsabile da parte di qualcuno dei suoi membri. I partner cooperanti devono immediatamente adottare misure appropriate quando viene sospettata o confermata la cattiva condotta o un'altra irresponsabile pratica di ricerca di un partner.
20. **Responsabilità di resoconto.** I partner cooperanti devono rendere conto del proprio operato nella realizzazione della ricerca gli uni agli altri, ai finanziatori e alle altre parti interessate.



クロスバウンダリーな（超域的）共同研究に関するモントリオール宣言

序文. 国際連携や組織外連携や総合的部門をまたがる共同研究は、世界的に知識を高度化するために重要である。国際連携や組織外連携や総合的部門をまたがる共同研究を行うには、規制と法体系や、組織的資金構造、研究活動、トレーニングの取組み

にかなり相違が生じるかもしれないため、これらの国際連携等は研究の実施責任が特別な課題である。研究者がこの相違を意識し、また相違に対処することは、クロスバウンダリーな研究協力を進め、研究公正に関する課題と同じくらい非常に重要である。研究者は「研究公正のためのシンガポール宣言」に

述べられた専門に責任をもつべきである。

さらに個人であれ、研究所レベルであれ、次の責任は、共同研究のパートナーと密接に連携し、共同研究の構成は基本である。

研究協力の公正の推進は、全個人と研究機関のパートナーの責任である。

クロスバウンダリーな共同研究における個人と研究機関のパートナーの責任

一般的な連携責任

1. **公正性.** 研究パートナーとの連携は、共同責任について信用の連帯責任と、貢献の信頼性に対する個人の責任をとるべきである。
2. **信頼.** 各々の連携する研究パートナーの行動は、他のすべての研究パートナーの信頼に値しなければならない。
3. **目的.** 共同研究は人類に恩恵となる知識の発展を目的のために行わなければならない。
4. **ゴール.** 共同研究のパートナーは最初に研究目的に賛成しなければならない。ゴールの変更はすべてのパートナーによって取決められ、賛成されなければならない。

共同研究マネジメントの責任

5. **コミュニケーション.** 共同研究のパートナーは、その研究に対して十分に相互理解を促進する必要があるのと同様に頻繁にそしてオープンに互いにコミュニケーションをとらなければならない。
6. **合意.** 共同研究を管理するための合意は、すべての共同研究のパートナーが理解し、承認されなければならない。データ、研究結果や他の研究成果物についての普及を過度にまたは不必要に規制する合意は、避けなければならない。
7. **法と政策と規制のコンプライアンス.** 総合的な共同は、対象となるすべての法と政策と規制のコンプライアンスであるべきである。共同研究パートナーは研究に該当する司法紛争や政策や規制に取り組む場合はただちに決定しなければならない。
8. **経費と報酬.** 共同研究のコストと報酬は共同研究パートナーの間で公正に分配されなければならない。
9. **透明性.** 共同研究は合意のもとに出来るだけ開示性をもって遂行されるべきであり、研究結果は透明性かつ誠実に広められるべきである。財源は開示性をもって申告させるべきである。
10. **資源管理.** 共同研究パートナーは人的資源や動物資源や経済的資源またはその他の資源を共同で使わなければならない。
11. **モニタリング.** 共同研究のパートナーは公正に研究を進め、適時完了し、成果の普及を進め、プロジェクトの研究の進捗をモニターしなければならない。

共同研究関係の責任

12. **役割と責任.** 共同研究のパートナーは研究計画における役割と責任についての十分な理解しなければならない。役割の責任が変更された時に再度決めなければならない。
13. **通例と仮説.** 共同研究のパートナーは通例と研究に関する仮説は、オープンに議論するべきである。全体的見解と手法の多様性と、通例と基準と研究に歩み寄る仮説における相違は、オープンに研究に取り組むべきである。
14. **紛争.** 共同研究のパートナーは紛争や見解の相違や誤解を個人や研究機関のレベルで解決に努めるべきである。
15. **代理権.** 共同研究のとして発言の協定権を共同研究のパートナーは持つべきである。

研究成果の責任

16. **データ、知的財産権と研究記録.** 開始時にそして後に必要に応じて、データの利用とマネジメントと共有と使用权および知的財産および研究記録に、共同研究のパートナーは合意しなければならない。
17. **出版物.** 共同研究のパートナーは開始時にそして後に必要に応じてどのように出版物と他の普及させる成果物作成するか合意しなければならない。
18. **著作権と謝辞.** 共同研究のパートナーは最初にそして必要に応じて後で参加する研究プロジェクトの標準的な著作権と謝辞について合意するべきである。全ての共同研究のパートナー、特に若い共同研究のパートナーは全てもしくは正当な評価を受けとるべきである。出版物や他の成果物は、貢献したすべての関係者の貢献を記載するべきである。
19. **信頼できない実践研究への対応.** 全体の共同研究は不正行為疑惑や、またはいかなるメンバーによる信頼できない実践研究に対して、対応する手続きを進めるべきである。共同研究パートナーのいかなるメンバーによっても、不正行為や信頼できないと疑惑または確認された際には、共同研究のパートナーは、ただちに適宜行動をとるべきである。
20. **説明責任.** 共同研究のパートナーは研究の完遂のためにお互いにや、出資者や、他の利害関係者に説明責任を持つべきである。



다양한 수준의 협력을 통한 통합연구에 관련된 몬트리얼 선언문은 통합연구에 관련된 제 3차 세계학회의 일부 성과물이며 연구수행을 위한 전지구적인 지침서로서 2013년 5월 5-8일에 개발되었다. 이는 연구를 규제하는 문헌이 아니며 학회를 지원하고 학회에 참여한 국가나 기관의 공식적인 정책을 대표하는 것도 아니다.

다양한 수준의 협력연구에 관련된 몬트리얼 선언

서문. 국가간, 기관간, 학제간, 그리고 지역간의 연구협력은 세계적으로 지식의 증진을 위해 중요하다. 그러한 협력관계는 서로의 규정이나 법적인 차이, 기관 간의 조직이나 예산구조의 차이, 연구문화의 차이, 그리고 교육하는 접근방법의 차이 때문에 필요한 연구 수행을 위해 특

별히 잘 행해질 필요가 있다. 따라서 연구자가 이러한 차이와 협력연구 과정에서 제기될 수 있는 여러 사안을 잘 알고 이를 언급하는 것은 매우 중요하다. 연구자들은 통합연구에 관련된 싱가포르 선언에서 제안된 각 분야별 책임을 준수해야 한다. 또한 개인간 그리고 기관간에 협력

당사자들은 아래와 같은 여러 사항에 대해 책임을 느껴야 하며, 이는 협력연구의 원활한 운영을 위해 기본적인 사항이다. 협력연구의 완전하게 발전시키는 것은 연구에 관련된 모든 개인과 기관의 책임이다.

다양한 수준의 연구협력을 수행하는 개인과 기관 당사자의 책임

일반적 협력을 위한 책임사항

- 1. 통합.** 협력하는 당사자들은 전반적인 통합연구를 하는 동안 서로를 신뢰하기 위해 전체적인 과정에 대해 책임감을 느끼고 각자 맡은 부분에 대해서도 책임감을 가져야 한다.
- 2. 신뢰.** 협력파트너의 각각의 행동은 서로를 신뢰할 수 있도록 행해져야 한다. 서로의 신뢰를 구축하고 유지할 수 있기 위해 서로간 책임감을 느껴야 한다.
- 3. 목적.** 협력연구는 인류의 이익을 위해 지식을 증진한다는 목적으로 시작되고 행해져야 한다.
- 4. 목표.** 협력당사자들은 연구의 목표가 같아야 한다. 목표의 변경은 서로 협의하여 결정되고 동의되어야 한다.

협력을 위한 관리책임

- 5. 소통.** 협력당사자들은 공동연구를 위한 상호간의 완전한 이해를 위해 서로 자주 그리고 솔직하게 소통해야 한다.
- 6. 합의.** 협력연구에 관련된 합의사항은 서로 간에 이해되고 존중되어야 한다. 연구의 결과자료, 연구시행 동안 발견한 자료, 그리고 연구의 성과자료를 지나치고 불필요하게 배포하는 것은 피해야 한다.
- 7. 법, 정책, 규정의 준수.** 협력연구에 대해 언급되어 있어서 연구자들이 따라야 하는 모든 법, 정책, 규정을 준수해야 한다. 협력당사자들은 연구를 하기 위해 서로 상충되는 법, 정책, 규정을 어떻게 서로 조율하고 조정할 지를 즉각적으로 결정해야 한다.
- 8. 비용과 보상.** 협력연구의 비용과 보상은 협력자간에 균등하게 배분되어야 한다.
- 9. 투명성.** 협력연구는 서로 열린 마음으로 상호간의 동의 하에 투명하고 정직하게 행해지고 그 결과도 배포되어야 한다. 연구비의 출처는 완전히 투명하게 언급되어야 한다.
- 10. 연구자원의 관리.** 협력연구자들은 연구를 위해 연구에 참여하였던 인간, 동물, 그리고 재정적 자원이나 다른 자원을 책임지고 활용해야 한다.
- 11. 지속적인 점검.** 협력연구자들은 연구의 협력이 잘 이루어지고 정해진 시간 내에 과제가 완수되고 연구성과가 잘 배포되도록 연구과정의 진행 상황을 지속적으로 점검해야 한다.

상호관계에 대한 책임

- 12. 역할과 책임.** 협력연구자들은 연구의 기획, 수행, 그리고 연구결과의 배포에 관련된 각자의 역할과 책임을 서로 잘 이해해야 한다. 이러한 이해는 역할과 책임이 변경될 때마다 재협상되어야 한다.
- 13. 관례적인 수행과 가정.** 협력연구자들은 관례적인 연구수행과 연구와 관련된 가정을 서로 솔직하게 협의해야 한다. 다양한 관점, 전문지식과 방법, 그리고 통합연구 동안에 절충될 수 있는 관례적인 수행과정, 기준, 가정의 차이가 솔직하게 언급되고 협의되어야 한다.
- 14. 갈등.** 협력연구자들은 개인간 혹은 기관간의 의견의 갈등, 의견의 불일치와 오해를 바로 해결할 수 있는 방법을 찾아야 한다.
- 15. 협력연구의 대표성.** 협력연구자들은 이들을 대표하여 누가 연구에 대한 발표를 할 수 있는지를 합의해야 한다.

연구결과에 대한 책임

- 16. 자료, 지적재산권과 연구기록.** 협력연구자들은 연구자료, 지적재산권, 연구기록의 사용, 관리, 배분, 소유에 대해서 연구시작 단계에서, 혹은 필요 시 추후에 합의해야 한다.
- 17. 출판.** 협력연구자들은 연구결과의 출판과 배포에 관련된 결정에 대해서 연구시작 단계에서, 혹은 필요 시 추후에 합의해야 한다.
- 18. 저작권과 사사.** 협력연구자들은 협력연구 결과의 저작권과 사사에 대해서 연구시작 단계에서, 혹은 필요 시 추후에 합의해야 한다. 연구를 도와주었던 협조자들, 특히 젊은 협력자들은 모두 적절한 인정을 받아야 한다. 출판물과 다른 성과물에 도움을 준 모든 참여자들의 기여를 언급해야 한다.
- 19. 책임질 수 없는 연구수행에 대한 반응.** 협력연구자들은 어느 연구원으로부터 행해진 잘못된 행위에 대한 혐의 혹은 무책임한 연구수행에 대해 언제든지 반응할 준비가 되어 있어야 한다. 협력연구자들은 연구수행자의 잘못되거나 무책임한 연구수행이 의심되거나 인지될 경우 즉시 적절한 행동을 취해야 한다.
- 20. 책임.** 협력연구자들은 서로에 대해, 연구비 지원기관에, 연구성과와 관련이 있는 다른 기관이나 당사자에게 책임을 져야 한다.



作为2013年5月5-8日在蒙特利尔召开的第三届世界科研诚信大会的一部分，跨界合作科研诚信蒙特利尔声明是一个对于负责任开展科研的全球性指导。它不是一个范文，并且不代表会议赞助或者参与国家和机构的官方政策。

跨界合作科研诚信蒙特利尔声明

序言. 跨国家，超越制度，纪律和部门的限制的合作研究对于促进全球学科的进步是至关重要的，因为可能涉及到在监管、法律体系、组织机构和资金架构、以及科研文化和培训方法等方面巨大的差异，这

样的合作模式对于负责任地开展科研提出了特殊的挑战。因此，研究人员应了解并能够解决这种差异，以及解决跨边界合作研究可能出现相关问题，这是至关重要的。研究人员应该恪守《科研诚信新加坡声

明》中所规定的专业责任。此外，以下责任特别与个人或机构层面的合作伙伴相关，并且是合作科研诚信的基础。培养合作科研的诚信是对所有个人和机构合作伙伴的尽责。

个人和机构合作伙伴跨界合作科研的责任

一般合作责任

1. **整体性.** 合作伙伴应该对整体合作科研承担共同责任，并且各自对本人的贡献承担责任。
2. **信任.** 每个合作伙伴的行为应该值得所有其他合作伙伴的信任。建立和维护这一级别信任的责任在于所有的合作伙伴共同努力。
3. **目的.** 合作科研应该以开创和引导推动知识造福于人类为目的。
4. **目标.** 合作伙伴应该在研究目标设立之初即达成一致，目标的改变应该由全部合作者协商并同意。

合作管理的责任

5. **交流.** 合作伙伴应该相互保持频繁和公开的沟通，以保证科研的全面的、相互理解的科研。
6. **协议.** 管理合作研究的协议应该被所有合作伙伴理解并批准，应该避免不适当的协议和包含不必要而限制传播的数据、调查结果和其他研究成果的协议。
7. **遵守法律、政策和法规.** 作为一个整体的合作其主题应该遵守所有法律，政策和法规。合作伙伴应及时确定如何解决其科研过程中的法律，政策及法规冲突。
8. **成本和回报.** 合作科研的成本和回报应在合作伙伴间公平分配。
9. **透明度.** 合作科研的管理，其成果的传播应该透明和公正，并在现有的协议下应该尽可能的开放。资金来源应进行充分和公开的声明。
10. **资源管理.** 合作伙伴应负责任地使用人力，动物，资金和其他资源。
11. **监督.** 合作伙伴应监督科研项目的进展情况，以促进工作完整、及时地完成和传播。

合作关系的责任

12. **角色和职责.** 合作伙伴应该相互了解他们在科研规划、实施和传播方面的角色和责任。在角色或者职责改变时，这种理解可以进行修改。
13. **惯例和假设.** 合作伙伴应公开讨论与可研相关的他们的研究习惯和假设。同开讨论预期、专业和方法的多样性，惯例、标准和假设的区别，这些应该根据研究的整体性协调考虑。
14. **冲突.** 合作伙伴应该在个人和机构层面，寻求冲突，分歧和误解的迅速解决方案。
15. **陈述的管理.** 合作伙伴应该对谁有权代言合作达成一致。

科研成果的责任

16. **数据，知识产权和研究记录.** 在一开始及之后，合作伙伴应该根据需要，在数据、知识产权和科研记录的使用、管理，共享和所有权方面达成一致。
17. **出版.** 在一开始及之后，合作伙伴应该根据需要，在如何出版和传播等决策方面达成一致。
18. **著作权和致谢.** 在一开始及之后，合作伙伴应该根据需要，在科研成果的著作权和致谢的标准方面达成一致。所有合作者的贡献，特别是初级合作者的贡献应该得到充分和适当的认可。出版物和其他成果应注明所有参与各方的贡献。
19. **对于不当科研实践的责任.** 作为一个整体的合作，应该制定对其任何成员不端行为或其他不当科研实践指控的应对规程。一旦任何合伙人疑似或被确定产生不端行为或其他不当科研实践时，合作伙伴应及时采取适当的措施。
20. **责任.** 合作伙伴应该在科研成果中，对对方，资助者及其他利益相关者负责。



DECLARAÇÃO DE MONTREAL SOBRE INTEGRIDADE NA PESQUISA COLABORATIVA TRANSFRONTEIRIÇA

Preâmbulo. Colaborações em pesquisa entre diferentes instituições, fronteiras nacionais, disciplinares e setoriais são importantes para o avanço do conhecimento em todo o mundo. Tais colaborações apresentam desafios especiais para o exercício responsável da pesquisa porque elas podem ter que enfrentar substanciais diferenças entre os sistemas regulatórios e legais dos parceiros e países envolvidos, nas estruturas organiza-

cionais e de financiamento, nas culturas de investigação, e nas abordagens de treinamento e educação. É extremamente importante, portanto, que os pesquisadores estejam conscientes dessas diferenças e sejam capazes de lidar com elas, bem como nas questões relacionadas com a integridade na pesquisa que possam surgir em colaborações desse tipo. Os pesquisadores devem cumprir com as responsabilidades profissionais

estabelecidas na Declaração de Cingapura da Integridade em Pesquisa. Além disso, as Responsabilidades a seguir são particularmente relevantes para a colaboração entre parceiros a nível individual e institucional, e são fundamentais para a integridade da investigação colaborativa. Promover a integridade da pesquisa colaborativa é responsabilidade de todos os parceiros individuais e institucionais.

RESPONSABILIDADES nas PARCERIAS INDIVIDUAIS e INSTITUCIONAIS em PESQUISAS COLABORATIVAS TRANSFRONTEIRIÇAS

Responsabilidades Gerais Colaborativas

1. **Integridade.** Parceiros colaboradores devem assumir responsabilidade coletiva na confiabilidade da pesquisa colaborativa e responsabilidade individual na confiabilidade de suas próprias contribuições.
2. **Confiança.** O comportamento de cada parceiro na colaboração deve ser digno da confiança de todos os outros parceiros. A responsabilidade pelo estabelecimento e manutenção desse nível de confiança recai em todos os parceiros colaboradores.
3. **Objetivo.** A pesquisa colaborativa deve ser iniciada e conduzida para fins que promovam o conhecimento em benefício da humanidade.
4. **Metas.** Parceiros colaboradores devem concordar desde o início com os objetivos da pesquisa. Mudanças nas metas devem ser negociadas e acordadas por todos os parceiros.

Responsabilidades na gestão da Colaboração

5. **Comunicação.** Parceiros colaboradores devem se comunicar uns com os outros com tanta frequência e tão abertamente quanto necessário para promover a plena compreensão mútua dos trabalhos de pesquisa.
6. **Acordos.** Os acordos que regem a pesquisa colaborativa devem ser entendidos e ratificados por todos os parceiros colaboradores. Os acordos que, indevida ou desnecessariamente, restrinjam a difusão de dados, resultados ou de outros produtos da investigação devem ser evitados.
7. **Cumprimento das leis, políticas e normas.** A colaboração como um todo deve estar em conformidade com todas as leis, políticas e normas a que estão sujeitos o tema central investigado, os parceiros e as instituições participantes. Parceiros colaboradores devem determinar eficientemente e em tempo a forma de abordar as leis, políticas ou normas conflitantes que se aplicam à pesquisa em questão.
8. **Os custos e benefícios.** Os custos e benefícios da pesquisa colaborativa devem ser distribuídos de forma justa entre os parceiros da colaboração.
9. **Transparência.** A pesquisa colaborativa deve ser conduzida de maneira a que seus resultados sejam divulgados de forma transparente e honesta, no formato mais aberto possível, sob os acordos existentes. As fontes de financiamento devem ser plena e abertamente declaradas.
10. **Gestão de Recursos.** Parceiros colaboradores devem usar recursos humanos, animais, financeiros e outros de forma responsável.
11. **Monitoramento.** Parceiros colaboradores devem monitorar o progresso dos projetos de pesquisa para promover a integridade, a conclusão em tempo e a divulgação dos trabalhos e resultados.

Responsabilidades nas Relações Colaborativas

12. **Papéis e responsabilidades.** Parceiros colaboradores devem chegar a entendimentos mútuos sobre seus respectivos papéis e responsabilidades no planejamento, na realização e na divulgação das pesquisas. Tais entendimentos devem ser renegociados toda vez que os papéis ou responsabilidades mudem.
13. **Práticas usuais e suposições.** Parceiros colaboradores devem discutir abertamente suas práticas e pressupostos relacionados aos seus hábitos de pesquisa. A diversidade de perspectivas, conhecimentos e métodos, e as diferenças de práticas costumeiras, normas e pressupostos que poderiam comprometer a integridade da investigação devem ser abordadas abertamente.
14. **Conflitos.** Parceiros colaboradores devem procurar a resolução de conflitos, desentendimentos e mal-entendidos ao nível individual ou institucional na maior brevidade possível.
15. **Autoridade da representação.** Parceiros colaboradores devem chegar a um acordo sobre quem tem autoridade para falar em nome do grupo.

Responsabilidades pelos resultados da pesquisa

16. **Dados, Propriedade Intelectual e Registros da Pesquisa.** Parceiros colaboradores devem chegar a um acordo no início, e depois se necessário, sobre a utilização, gestão, compartilhamento e propriedade dos dados, propriedade intelectual dos produtos e dos registros da pesquisa.
17. **Publicação.** Parceiros colaboradores devem chegar a um acordo no início das pesquisas, e depois se necessário, sobre a forma de publicação e outras decisões referentes aos métodos de divulgação.
18. **Autoria e Reconhecimento.** Parceiros colaboradores devem chegar a um acordo no início, e depois se necessário, que estabeleça as normas para a autoria e reconhecimento de produtos de investigação conjuntos. As contribuições de todos os parceiros, especialmente os sócios menores, devem receber o reconhecimento pleno e adequado. Publicações e outros produtos devem declarar as contribuições de todas e cada uma das partes envolvidas.
19. **Resposta a Práticas de Pesquisa Irresponsáveis.** A colaboração como um todo deve dispor de procedimentos para responder a alegações de má conduta ou outra prática de pesquisa irresponsável por parte de qualquer um dos seus membros. Parceiros colaboradores devem tomar medidas imediatas e adequadas quando se suspeita ou se confirma má conduta ou outra prática de pesquisa irresponsável por parte de qualquer sócio.
20. **Accountability.** Collaborating partners should be accountable to each other, to funders and to other stakeholders in the accomplishment of the research.



Монреальское заявление об этических принципах при проведении трансграничных совместных исследований

Преамбула. Научное сотрудничество - это деятельность по преодолению национальных, дисциплинарных, институциональных и секторальных барьеров для продвижения важных знаний во всем мире. Такое сотрудничество представляет особые вызовы для ответственного проведения исследований, потому что может предусматривать существенные отличия в регулирующих и законодательных системах, организационных структурах и финансо-

вых механизмах, культуре исследований, и подходах к обучению. Это критически важно, поэтому исследователи должны быть проинформированы о таких отличиях и относиться к ним с уважением, также как и к вопросам, которые связаны с появляющимися результатами трансграничного сотрудничества. Исследователи должны придерживаться принципов профессиональной ответственности, сформулированных в Сингапурском Заявлении о

добросовестных исследованиях. Кроме того, вытекающая из этого Заявления ответственность особенно уместна для партнеров на индивидуальном и институциональном уровнях, и она является фундаментальной по отношению к добросовестности совместного исследования. Создание отвечающего этическим принципам совместного исследования - ответственность всех индивидуальных и институциональных партнеров.

Ответственность индивидуальных и институциональных партнеров в трансграничном исследовательском сотрудничестве

Общая партнерская ответственность

1. **Добросовестность.** Партнеры должны принять коллективную ответственность за достоверность их общей исследовательской работы, и индивидуальную ответственность за надежность их собственных вкладов.
2. **Доверие.** Поведение каждого сотрудничающего партнера должно быть достойно доверия всех других партнеров. Ответственность за установление и поддержание этого уровня доверия лежит на всех партнерах.
3. **Цель.** Совместное исследование должно быть инициировано и проводиться в целях распространения знаний на благо человечества.
4. **Задачи.** Партнеры должны согласовать цели исследования в начале. Изменения в целях должны быть предметом переговоров и согласовываться всеми партнерами.

Ответственность в управлении совместными исследованиями

5. **Коммуникации.** Сотрудничающие партнеры должны связываться друг с другом, так часто и открыто, как того требует необходимость полного взаимопонимания в рамках исследования.
6. **Соглашения.** Договоры, которые управляют совместными исследованиями, нужно принимать и ратифицировать всеми сотрудничающими партнерами. Договоры, которые несправедливо или излишне ограничивают распространение данных, открытий или других результатов исследований следует избегать.
7. **Согласованность с законодательством, политикой и правилами.** Сотрудничество как целое должно находиться в соответствии со всеми законами, политикой и правилами, под действие которых оно подпадает. Партнеры должны четко определить, как обращаться с противоречивыми законами или правовыми правилами, под действие которых подпадает исследовательская деятельность.
8. **Затраты и вознаграждение.** Затраты и вознаграждение совместного исследования должны распределяться справедливо среди сотрудничающих партнеров.
9. **Транспарентность.** Совместные исследования следует проводить, а их результаты распространять прозрачно и честно, с максимально возможной открытостью, какую предусматривают существующие договора. Источники финансирования должны быть полностью и открыто декларированы.
10. **Управление ресурсами.** Партнеры должны использовать человеческие, животные, финансовые и другие ресурсы ответственно.
11. **Мониторинг.** Партнеры должны контролировать развитие исследовательских проектов, чтобы способствовать целостности, своевременному завер-

шению и распространению результатов работы.

Ответственность в партнерских отношениях

12. **Роли и ответственность.** Партнеры должны прийти к взаимопониманию их ролей и ответственности в планировании, проведении и распространении результатов исследования. Такое понимание потребует новой договоренности, если роли или ответственность изменяются.
13. **Обычные практики и допущения.** Партнеры должны открыто обсуждать их обычные практики и предположения, связанные с исследованием. Разнообразие перспектив, специальных знаний и методов, и отличия в традиционных практиках, стандартах и допущениях, которые могут поставить под угрозу добросовестность исследования, нужно обсуждаться открыто.
14. **Конфликты.** Партнеры должны стремиться к быстрому разрешению конфликтов, разногласий и недоразумений на индивидуальном или институциональном уровне.
15. **Полномочия представительства.** Партнеры должны договориться о том, кто имеет полномочия говорить от их имени.

Ответственность за результаты исследования

16. **Данные, интеллектуальная собственность и материалы исследований.** Партнеры должны договориться, в начале или позже, как потребуются, об использовании, управлении, разделении прав на интеллектуальную собственность, данные и материалы исследований.
17. **Публикации.** Партнеры должны договориться, в начале и позже, как потребуются, о том, как будут осуществляться публикации и приниматься другие решения о распространении результатов исследований.
18. **Авторство и выражение благодарности.** Партнеры должны договориться, в начале и позже, как потребуются, о стандартах признания авторства и выражения благодарности в продуктах совместных исследований. Вклад всех партнеров, особенно младших партнеров, должен получить полное и соответствующее признание. В публикациях и другой продукции должны быть заявлены вклады всех участвующих сторон.
19. **Отношение к безответственным исследовательским практикам.** Сотрудничество, как целое должно иметь процедуры немедленного реагирования на заявления о проступке или другом безответственном поведении любого его члена. Партнеры должны быстро принимать соответствующие меры, когда проступок или другое безответственное исследовательское поведение любого партнера обоснованно подозревается или подтверждается.
20. **Ответственность и отчетность.** Партнеры должны быть подотчетны друг другу, спонсорам и другим посредникам при выполнении исследования.



La Declaración de Montreal sobre la Integridad de la Investigación en Colaboraciones de Investigación Transfronteriza fue desarrollada como parte de la tercera Conferencia Mundial sobre la Integridad de la Investigación, celebrada el 5-8 de mayo de 2013 en Montreal, como una guía global para la conducta responsable en la investigación. Este documento no es regulatorio ni representa la política oficial de los países u organizaciones que han financiado o participado en la Conferencia.

DECLARACIÓN DE MONTREAL SOBRE LA INTEGRIDAD DE LA INVESTIGACIÓN EN COLABORACIONES DE INVESTIGACIÓN TRANSFRONTERIZA

Preámbulo. Las colaboraciones en investigación que traspasan los límites nacionales, institucionales, disciplinarios y sectoriales son importantes para el avance del conocimiento en el mundo. Estas colaboraciones presentan especiales desafíos para el desarrollo responsable de la investigación, ya que pueden existir diferencias sustanciales en los sistemas normativos y legales, en las estructuras organizativas y finan-

ciadoras, en las metodologías y culturas investigadoras y los enfoques para la formación. Es muy importante, por lo tanto, que los investigadores sean conscientes y capaces de direccionar tales diferencias, así como las cuestiones relacionadas con la integridad que pudieran surgir en las colaboraciones en investigaciones transfronterizas. Los investigadores deben adherirse a las responsabilidades profesionales esta-

blecidas en la Declaración de Singapur sobre la Integridad de la Investigación. Además, las siguientes responsabilidades son particularmente importantes para los socios colaboradores a nivel individual e institucional, y fundamentales para la integridad de la investigación en colaboración. Fomentar la integridad en la investigación en colaboración es responsabilidad de todos los socios individuales e institucionales.

RESPONSIBILITIES of INDIVIDUAL and INSTITUTIONAL PARTNERS in CROSS-BOUNDARY RESEARCH COLLABORATIONS

Responsabilidades generales en la colaboración

1. **Integridad.** Los socios colaboradores deben asumir tanto la responsabilidad colectiva como individual para asegurar la fiabilidad de sus propias contribuciones y del conjunto de la investigación en colaboración.
2. **Confianza.** El comportamiento de cada socio colaborador debe ser merecedor de la confianza de todos los socios. La responsabilidad para establecer y mantener este nivel de confianza recae en todos los socios colaboradores.
3. **Propósito.** La investigación en colaboración debe ser iniciada y realizada con el propósito de promover el avance del conocimiento en beneficio de la humanidad.
4. **Objetivos.** Los socios colaboradores deben ponerse de acuerdo desde el principio sobre los objetivos de la investigación. Los cambios en los objetivos deben ser negociados y acordados por todos los socios.

Responsabilidades en la gestión de la colaboración

5. **Comunicación.** Los socios colaboradores deben comunicarse entre ellos sin limitaciones y con la frecuencia que sea necesaria para fomentar el entendimiento mutuo y completo de la investigación.
6. **Acuerdos.** Los acuerdos que rigen la investigación en colaboración deben ser entendidos y ratificados por todos los socios colaboradores. Deben evitarse los acuerdos que restrinjan innecesaria o indebidamente la difusión de los datos, resultados u otros productos de la investigación.
7. **Cumplimiento de leyes, políticas y normativas.** La colaboración en su conjunto debe cumplir todas las leyes, políticas, reglamentos y normativas a los que está sujeta. Los socios colaboradores deben determinar sin demora cómo tratar los conflictos legales, políticas a seguir, o regulaciones aplicables a la investigación.
8. **Costes y beneficios.** Los costes y beneficios de la investigación en colaboración deberán distribuirse equitativamente entre los socios colaboradores.
9. **Transparencia.** La investigación en colaboración y la difusión de sus resultados deben llevarse a cabo de manera transparente y honesta, con la mayor apertura posible de acuerdo con los acuerdos existentes. Las fuentes de financiación deben declararse de forma completa y abierta.
10. **Gestión de recursos.** Los socios colaboradores deben utilizar responsablemente los recursos humanos, animales, financieros y otros.
11. **Supervisión.** Los socios colaboradores deben supervisar el progreso de los proyectos de investigación para fomentar la integridad y el cumplimiento de los plazos acordados, así como la difusión de los resultados.

Responsabilidades en las relaciones de la colaboración

12. **Roles y responsabilidades.** Los socios colaboradores deberían llegar a entendimientos mutuos sobre sus roles y responsabilidades en la planificación, realización y difusión de la investigación. Tal entendimiento debe renegociarse cuando cambien los roles o responsabilidades.
13. **Prácticas y supuestos consuetudinarios.** Los socios colaboradores deben discutir abiertamente sus prácticas y supuestos consuetudinarios relacionados con la investigación. También deben abordar abiertamente la diversidad de puntos de vista, conocimientos y métodos, y las diferencias en las prácticas, normas y supuestos consuetudinarios que pudieran comprometer la integridad de la investigación.
14. **Conflictos.** Los socios colaboradores deben encontrar una pronta solución a los conflictos, desacuerdos y malentendidos a nivel individual o institucional.
15. **Autoridad representativa.** Los socios colaboradores deben llegar a un acuerdo sobre quién debe ostentar la autoridad para hablar en representación de todos.

Responsabilidades por los resultados de la investigación

16. **Registro de los datos, propiedad intelectual y documentos de la investigación.** Los socios colaboradores deben llegar a un acuerdo desde el inicio de la investigación y, posteriormente, si es necesario, sobre el uso, manejo, distribución y propiedad de los datos, la propiedad intelectual y los documentos de la investigación.
17. **Publicaciones.** Los socios colaboradores deben llegar a un acuerdo, desde el comienzo de la investigación y posteriormente según sea necesario, sobre cómo se harán las publicaciones y demás actividades de difusión.
18. **Autoría y reconocimiento.** Los socios colaboradores deben llegar a un acuerdo, desde el principio de la investigación y posteriormente según sea necesario, sobre las normas para la autoría y el reconocimiento de los resultados de la investigación en colaboración. Las aportaciones de todos los socios, especialmente las de los socios minoritarios, deben ser reconocidas de forma completa y apropiada. Las publicaciones y demás medios de divulgación deben indicar las aportaciones específicas de todas y cada una de las partes contribuyentes.
19. **Respuesta frente a prácticas de investigación irresponsables.** La investigación en colaboración en su conjunto debería disponer de procedimientos para dar respuesta a acusaciones de mala conducta u otra práctica de investigación irresponsable de alguno de sus miembros. Los socios colaboradores deben tomar medidas inmediatas adecuadas cuando se sospechen o confirmen conductas impropiedades, u otras prácticas irresponsables por parte de alguno de los socios.
20. **Responsabilidad financiera.** Los socios colaboradores deben presentar los datos contables entre ellos y a las entidades financiadoras, así como a otras partes implicadas en la realización de la investigación.



Монреальська заява про етичні принципи при проведенні трансграничних спільних досліджень

Преамбула. Наукове співробітництво – це діяльність з подолання національних, дисциплінарних, інституціональних і секторальних бар'єрів для просування важливих знань в усьому світі. Така співпраця містить особливі виклики для відповідального проведення досліджень, тому що може передбачати істотні відмінності в регулюючих і законодавчих системах, організаційних структурах і фінансових

механізмах, культурі досліджень, і підходах до навчання. Це критично важливо, тому дослідники мають бути проінформовані про такі відмінності і ставитися до них з повагою, як і до питань, що пов'язані з отримуваними результатами трансграничної співпраці. Дослідники повинні дотримуватися принципів професійної відповідальності, сформульованих в «Сінгапурській Заяві про добросовісні

дослідження». Крім того, витікаюча з цієї Заяви відповідальність особливо доречна для партнерів на індивідуальному і інституціональному рівнях, і вона є фундаментальною по відношенню до сумлінності спільного дослідження. Створення відповідного етичним принципам спільного дослідницького середовища-відповідальності усіх індивідуальних і інституціональних партнерів.

Відповідальність індивідуальних і інституціональних партнерів в трансграничному дослідницькому співробітництві

Загальна партнерська відповідальність

- 1. Сумлінність.** Партнери повинні прийняти колективну відповідальність за достовірність їх загальної дослідницької роботи, і індивідуальну відповідальність за надійність їх власних внесків.
- 2. Довіра.** Поведінка кожного співпрацюючого партнера має бути гідна довіри усіх інших партнерів. Відповідальність за встановлення і підтримку цього рівня довіри лежить на усіх партнерах.
- 3. Мета.** Спільне дослідження має бути ініційованим і проводитися з метою поширення знань на благо людства.
- 4. Ціль.** Партнери повинні погоджувати цілі дослідження на початку. Зміни в цілях мають бути предметом переговорів і узгоджуватися усіма партнерами.

Відповідальність в управлінні спільними дослідженнями

- 5. Комунікації.** Співпрацюючі партнери повинні зв'язуватися один з одним, так часто і відкрито, як того вимагає необхідність повного взаєморозуміння у рамках дослідження.
- 6. Угоди.** Договори, які управляють спільними дослідженнями, треба приймати і ратифікуватися усіма співпрацюючими партнерами. Договорів, які несправедливо або надмірно обмежують поширення даних, відкриттів або інших результатів досліджень слід уникати.
- 7. Узгодженість із законодавством, політикою і правилами.** Спільнота, як ціле має відповідати усім законам, політичним положенням і регулятивним правилам, піддію яких вона підпадає. Партнери повинні чітко визначити, як поводитися з суперечливими законами або правовими правилами, під дію яких підпадає дослідницька діяльність.
- 8. Витрати і винагорода.** Витрати і винагорода спільного дослідження повинні розподілятися справедливо серед співпрацюючих партнерів.
- 9. Транспарентність.** Спільні дослідження слід проводити, а їх результати поширювати прозоро і чесно, з максимально можливою відкритістю, яку передбачають існуючі договори. Джерела фінансування мають бути повністю і відкрито декларовані.
- 10. Управління ресурсами.** Партнери повинні використовувати людські, трудові, фінансові і інші ресурси відповідально.
- 11. Моніторинг.** Партнери повинні контролювати розвиток дослідницьких проєктів, щоб сприяти цілісності, своєчасному завершенню і поширенню результатів роботи.

Відповідальність в партнерських відносинах

- 12. Ролі і відповідальність.** Партнери повинні прийти до взаєморозуміння відносно їхніх ролей і відповідальності в плануванні, проведенні і поширенні результатів дослідження. Таке розуміння закладає нової домовленості, якщо ролі або відповідальність змінюються.
- 13. Звичайні практики і припущення.** Партнери повинні відкрито обговорювати їх звичайні практики і припущення, пов'язані з дослідженням. Різноманітність перспектив, спеціальних знань і методів, відмінності в традиційних практиках, стандартах і припущеннях, які можуть поставити під загрозу достовірність дослідження, треба обговорюватися відкрито.
- 14. Конфлікти.** Партнери повинні прагнути до швидкого розв'язання конфліктів, розбіжностей і непорозуміння на індивідуальному або інституціональному рівні.
- 15. Повноваження представництва.** Партнери повинні домовитися про те, хто має повноваження говорити від їх імені.

Відповідальність за результати дослідження

- 16. Дані, інтелектуальна власність і матеріали досліджень.** Партнери повинні домовитися, на початку або пізніше, як знадобиться, про використання, управління, розділення прав на інтелектуальну власність, дані і матеріали досліджень.
- 17. Публікації.** Партнери повинні домовитися, на початку або пізніше, як знадобиться, про те, як здійснюватимуться публікації і прийматимуться інші рішення про поширення результатів досліджень.
- 18. Авторство і висловлювання подяки.** Партнери повинні домовитися, на початку або пізніше, як знадобиться, про стандарти визнання авторства і вираження вдячності в продуктах спільних досліджень. Вклад усіх партнерів, особливо молодших партнерів, має отримати повне і відповідне визнання. У публікаціях і іншій продукції мають бути заявлені внески усіх сторін, що беруть участь.
- 19. Відношення до безвідповідальних дослідницьких практик.** Спільна як ціле повинне мати процедури негайного реагування на заяви про проступок або іншу безвідповідальну поведінку будь-якого її члена. Партнери повинні швидко вживати відповідних заходів, якщо проступок або інша безвідповідальна дослідницька поведінка будь-якого партнера обґрунтовано підозрюється або підтверджується.
- 20. Звітність.** Партнери мають бути підзвітні один одному, спонсорам і іншим посередникам при виконанні дослідження.